

Annexe

GRAND CONSEIL

N° 145

*Propositions de la commission parlementaire*

**Projet de loi sur les eaux (LCEaux)**

---

*La commission parlementaire ad hoc,*

composée d'Albert Bachmann, Markus Bapst, Gabrielle Bourguet, Heinz Etter, Jean-Noël Gendre, Ueli Johner-Etter, Nicolas Lauper, Christa Mutter, Alfons Piller et François Roubaty, sous la présidence du député Christian Bussard,

*fait les propositions suivantes au Grand Conseil :*

Entrée en matière

A l'unanimité de ses membres, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi, puis de le modifier comme il suit :

**Projet de loi N° 145bis**

**Art. 2** Gestion des eaux

....

<sup>3</sup> Elle s'opère en fonction de bassins versants. Les périmètres des bassins versants sont fixés par le règlement d'exécution le Conseil d'Etat après discussion avec les autorités concernées, notamment celles des cantons voisins lorsque le bassin versant s'étend au-delà du territoire cantonal.

Anhang

GROSSER RAT

Nr. 145

*Antrag der parlamentarischen Kommission*

**Entwurf des Gewässergesetzes (GewG)**

---

*Die nicht ständige parlamentarische Kommission*

unter dem Präsidium von Christian Bussard und mit den Mitgliedern Albert Bachmann, Markus Bapst, Gabrielle Bourguet, Heinz Etter, Jean-Noël Gendre, Ueli Johner-Etter, Nicolas Lauper, Christa Mutter, Alfons Piller und François Roubaty

*stellt dem Grossen Rat folgenden Antrag:*

Eintreten

Mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder beantragt die Kommission, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten und ihn wie folgt zu ändern:

**Gesetzesentwurf Nr. 145bis**

**Art. 2** Gewässerbewirtschaftung

....

<sup>3</sup> Die Gewässer werden im Rahmen von Einzugsgebieten bewirtschaftet. Die Perimeter der Einzugsgebiete werden im Ausführungsreglement vom Staatsrat im Einvernehmen mit den zuständigen Behörden festgelegt, namentlich mit denjenigen der Nachbarkantone, wenn das Einzugsgebiet über die Kantonsgrenze hinaus reicht.

**Art. 8** Commission consultative pour la gestion des eaux

....

**Art. 13** ~~Liquides~~ Substances de nature à polluer les eaux

<sup>1</sup> L'Etat veille à ce que les installations servant à l'entreposage, au transvasement et au transport de ~~liquides substances~~ substances de nature à polluer les eaux, ainsi que les autres citernes enterrées, soient construites, contrôlées, entretenues et exploitées selon les règles de la technique.

**Art. 16** b) Mesures prises par l'agriculture et indemnité

<sup>1</sup> Les mesures de protection des eaux que doit prendre l'agriculture sont définies dans le règlement d'exécution et font l'objet de conventions (art. 62a LEaux). En cas de refus de conclure une convention, l'Etat ~~impose~~ peut imposer les mesures par voie de décision aux mêmes conditions.

...

**Art. 25** Espace minimal nécessaire aux cours d'eau

....

<sup>5</sup> ~~La zone à bâtir ne peut pas être étendue dans l'espace minimal nécessaire.~~

....

**Art. 34** Interdictions

Il est interdit :

...

d) de circuler au moyen d'un véhicule sur le versant ou dans le lit d'un cours d'eau lorsque ce fait n'est pas nécessaire à son aménagement ou à son entretien ;

**Art. 36** Extraction de matériaux du domaine public des eaux

<sup>1</sup> L'extraction de matériaux du domaine public nécessite une autorisation conforme aux conditions des articles 44 LEaux et 21 al. 1 de la loi du 4 février 1972 sur le domaine public.

<sup>2</sup> L'autorisation est limitée dans le temps. Il n'y a pas de droit à l'extraction.

<sup>3</sup> L'extraction doit être justifiée par un intérêt public majeur, notamment pour :

**Art. 8** Beratende Gewässerbewirtschaftungskommission

....

**Art. 13** Wassergefährdende ~~Flüssigkeiten~~ Stoffe

<sup>1</sup> Der Staat stellt sicher, dass die Anlagen für die Lagerung, den Umschlag und die Beförderung von wassergefährdenden ~~Flüssigkeiten~~ Stoffen sowie die übrigen erdverlegten Tanks nach den Regeln der Kunst gebaut, kontrolliert, unterhalten und betrieben werden.

**Art. 16** b) Massnahmen der Landwirtschaft und Abgeltung

<sup>1</sup> Die Gewässerschutzmassnahmen, die die Landwirtschaft treffen muss, werden im Ausführungsreglement festgelegt und sind Gegenstand von Vereinbarungen (Art. 62a GSchG). Kommt keine Vereinbarung zustande, so ~~kann setzt~~ der Staat die Massnahmen zu den gleichen Bedingungen mit Verfügung durchsetzen.

...

**Art. 25** Minimaler Raumbedarf von Fliessgewässern

....

<sup>5</sup> ~~Die Bauzone kann nicht in den minimalen Raumbedarf ausgedehnt werden.~~

....

**Art. 34** Verbote

Es ist untersagt:

....

d) *betrifft nur den französischen Text*

**Art. 36** Materialgewinnung aus öffentlichen Gewässern

<sup>1</sup> Wer aus öffentlichen Gewässern Material gewinnen will, braucht eine Bewilligung nach Artikel 44 GewG und Artikel 21 Abs. 1 des Gesetzes vom 4. Februar 1972 über die öffentlichen Sachen.

<sup>2</sup> Die Bewilligung wird befristet. Es besteht kein Anspruch auf Materialgewinnung.

<sup>3</sup> Die Materialgewinnung muss durch ein höheres Allgemeininteresse gerechtfertigt sein, besonders um:

a) assurer un écoulement normal des eaux, la protection des terrains riverains, le maintien de bassins d'accumulation ou la sauvegarde de nappes phréatiques exploitables ;

b) permettre aux collectivités publiques d'exécuter des travaux d'utilité publique.

<sup>4</sup> L'Etat veille à garantir un régime de charriage équilibré dans les cours d'eau.

<sup>5</sup> Les matériaux extraits doivent en priorité être réintroduits dans les tronçons de cours d'eau présentant un déficit de matériaux charriés pour autant que cela soit techniquement possible et économiquement supportable.

<sup>6</sup> Le Conseil d'Etat fixe la taxe pour l'extraction de matériaux du domaine public des eaux.

<sup>7</sup> L'éventuel bénéfice de la vente des matériaux après déduction des taxes et des frais d'extraction est destiné aux travaux d'aménagement, de revitalisation et d'entretien des cours d'eau prévus par le plan directeur du bassin versant concerné.

**Art. 49** Subventions complémentaires

b) pour les travaux de revitalisation ou d'entretien

Une subvention complémentaire peut ~~exceptionnellement~~ être accordée :

a) pour les travaux de revitalisation, lorsqu'ils sont prioritaires et prévus dans le plan directeur de bassin versant. Le taux est fixé selon leur intérêt écologique ;

b) pour les travaux d'entretien de cours d'eau naturels ou revitalisés, à condition qu'ils soient exécutés selon un plan d'entretien approuvé par le service compétent.

**Art. 53** Coût

<sup>1</sup> Le coût des travaux des ouvrages pour la navigation concessionnée (art. 37) est à la charge de la commune.

<sup>2</sup> Lorsqu'un port ou débarcadère représente un avantage particulier pour d'autres communes ou des tiers, une participation financière ~~peut être demandée est exigée~~. Cette participation est fixée selon le degré d'intérêt. Le règlement d'exécution définit le périmètre et les critères applicables.

**Art. 54** Subvention

L'Etat peut subventionner les travaux de construction, de reconstruction et de réfection ~~importante~~. Le taux est fixé par le règlement d'exécution.

a) einen normalen Abfluss des Wassers, den Schutz des anliegenden Geländes und die Erhaltung der Staubecken und des nutzbaren Grundwassers zu sichern;

b) einem Gemeinwesen die Möglichkeit zu geben, Arbeiten öffentlichen Interesses auszuführen.

<sup>4</sup> Der Staat sorgt dafür, dass in den Wasserläufen ein ausgeglichener Geschiebehauhalt sichergestellt ist.

<sup>5</sup> Das entnommene Material muss in erster Linie wieder in Wasserlaufabschnitte mit einem Geschiebedefizit eingeführt werden, sofern das technisch machbar und wirtschaftlich tragbar ist.

<sup>6</sup> Der Staatsrat setzt die Abgabe für die Materialgewinnung aus öffentlichen Gewässern fest.

<sup>7</sup> Die Erträge aus Materialverkäufen wird nach Abzug der Abgaben und der Gewinnungskosten für die im betreffenden Richtplan des Einzugsgebiets vorgesehenen Wasserbau-, Revitalisierungs- und Unterhaltsarbeiten an Wasserläufen verwendet.

**Art. 49** Zusätzliche Subventionen

b) Revitalisierungs- und Unterhaltsarbeiten

Eine zusätzliche Subvention kann ~~ausnahmsweise~~ gewährt werden:

a) für die im Richtplan des Einzugsgebiets vorgesehenen prioritären Revitalisierungsarbeiten; der Satz wird entsprechend der ökologischen Bedeutung der Arbeiten festgelegt;

b) für Unterhaltsarbeiten an naturnahen oder revitalisierten Fließgewässern, sofern diese Arbeiten gemäss einem von der zuständigen Dienststelle genehmigten Unterhaltsplan ausgeführt werden.

**Art. 53** Kosten

<sup>1</sup> Die Erstellungskosten der Bauwerke für die konzessionierte Schifffahrt (Art. 37) werden von der Gemeinde getragen.

<sup>2</sup> Stellt ein Hafen oder ein Anlegeplatz für andere Gemeinden oder Dritte einen besonderen Vorteil dar, so ~~kann~~ wird eine finanzielle Beteiligung verlangt ~~werden~~. Diese Beteiligung wird aufgrund der entstehenden Vorteile festgelegt. Der Perimeter und die anwendbaren Kriterien werden im Ausführungsreglement geregelt.

**Art. 54** Subventionen

Der Staat kann die Bau- ~~und Erneuerungsarbeiten~~ sowie und umfangreiche Instandsetzungsarbeiten subventionieren. Der Beitragssatz wird durch das

#### **Art. 62** Délais

<sup>1</sup> La planification cantonale (art. 3) est établie dans le délai de quatre ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. Dans le même délai, les périmètres des bassins versants sont fixés par le Conseil d'Etat et les communes se groupent conformément à l'article 9 al. 2.

...

#### **Art. 64** Entreprises d'endiguement

<sup>1</sup> Les entreprises d'endiguement au sens de l'ancien droit doivent être dissoutes ou transformées en associations de communes. Leurs droits et obligations sont repris par les communes concernées.

....

---

#### **Vote final**

Par 8 voix et 1 abstention (deux membres excusés), la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations dans sa version bis.

#### **Catégorisation du débat**

La commission propose au Bureau que cet objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

*Le 4 novembre 2009*

Ausführungsreglement festgesetzt.

#### **Art. 62** Fristen

<sup>1</sup> Die kantonale Planung (Art. 3) muss innert 4 Jahren nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes erstellt werden; innerhalb derselben Frist legt der Staatsrat die Perimeter der Einzugsgebiete fest und müssen sich die Gemeinden gemäss Artikel 9 Abs. 2 zusammenschliessen.

...

#### **Art. 64** Wasserbauunternehmen

<sup>1</sup> Die nach bisherigem Recht bestehenden Wasserbauunternehmen müssen aufgelöst und in Gemeindeverbände umgewandelt werden. Ihre Rechte und Pflichten werden von den betroffenen Gemeinden übernommen.

....

---

#### **Schlussabstimmung**

Mit 8 Stimmen und 1 Enthaltung (zwei Mitglieder sind entschuldigt) beantragt die Kommission dem Grossen Rat, den Gesetzesentwurf, wie er aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (projet bis), anzunehmen.

#### **Kategorie der Behandlung**

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

*Den 4. November 2009*